**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M29



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

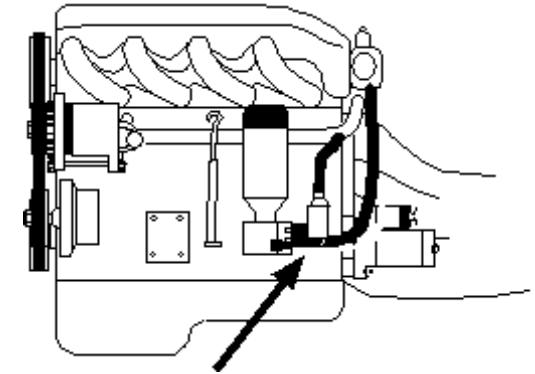
Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

SVENSKA

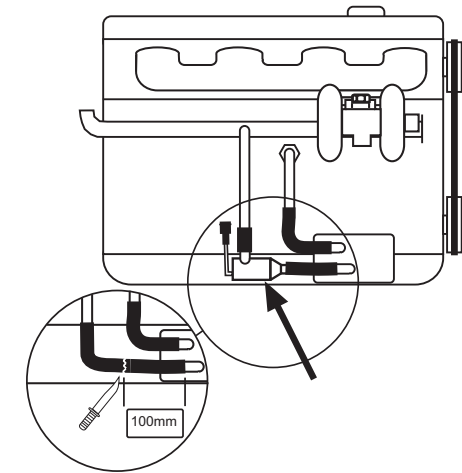
1. Tappa ur kylvätskan.
2. **VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy):** Motorvärmaren monteras på slangen mellan oljekylaren och kylvätskepumpsröret.
2. **VOLKSWAGEN (Golf, Bora, Passat), SEAT, AUDI:** Motorvärmaren monteras på slangen mellan den befintliga cirkulationspumpen och motorblocket.
3. **VOLVO:** Demontera slangen från kylvätskepumpsröret. Den medsända slangen monteras mellan kylvätskepumpsrörets anslutningsstos och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Originalslangen kapas enligt bild så att den går att anluta på värmarens anslutningsstos. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
3. **VOLKSWAGEN (Caddy):** Demontera slangen från oljekylarens anslutningsstos. Den medsända slangen monteras mellan oljekylarens anslutningsstos och motorvärmarens sidoanslutning. Originalslangen monteras enligt bild på värmarens övre anslutning. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
3. **VOLKSWAGEN (Golf, Bora, Passat), SEAT, AUDI:** Demontera slangen från cirkulationspumpens utlopp. Den medsända slangen monteras mellan cirkulationspumpens anslutningsstos och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Originalslangen kapas så att den går att ansluta på värmarens övre anslutningsstos. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. **VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy):** Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttajan ja vesipumppuputken väliseen letkuun.
2. **VOLKSWAGEN (Golf, Bora, Passat), SEAT, AUDI:** Moottorinlämmitin asennetaan letkuun kiertovesi pumpun ja moottorilohkon väliin.
3. **VOLVO:** Irrota letku vesipumppuputkesta. Mukaantuleva letku asennetaan vesipumppuputken liitokseen ja lämmitimen sivulla olevaan liitokseen. Alkuperäinen letku katkaistaan kuvan mukaan, niin että se voidaan liittää lämmitimen kiinnityspotkeen. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmitimen liitosputkien korotuksien sisäpuolelle.
3. **VOLKSWAGEN (Caddy):** Irrota letku öljynlauhduttimen liitoksesta. Mukana tuleva letku asennetaan öljynlauhduttimen ja moottorinlämmitimen sivuliitoksen väliin. Alkuperäinen letku asennetaan kuvan mukaisesti lämmitimen yläliitokseen. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan liitosputkien korotusten sisäpuolelle.
3. **VOLKSWAGEN (Golf, Bora, Passat), SEAT, AUDI:** Irrota vesiletku kiertovesipumpun liitoksesta. Mukaantullut letku asennetaan kiertovesipumpun liitokseen, alkuperäinen letku katkaistaan niin että sitä voi liittää lämmitimen yläliitokseen. Tarkista että letkukiristimet ovat lämmitimen kohouksen sisäpuolella.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



VOLKSWAGEN
Caddy 1.9 TDI 2004- ☉ BJB



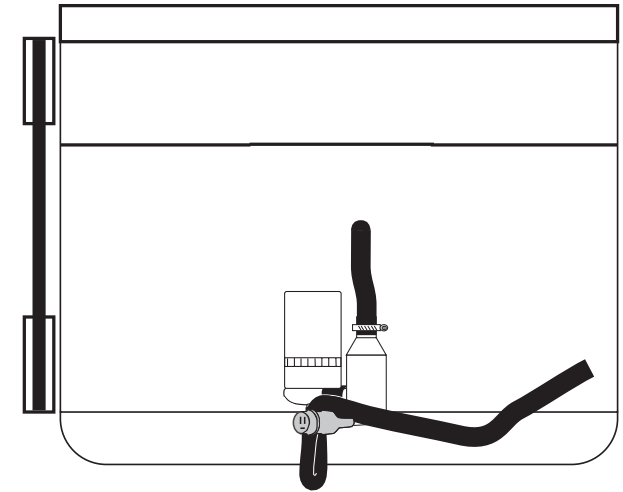
VOLVO
XC 90 T6 ☉ B6294 T

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy): Install the engine heater on the hose between the oil cooler and the coolant pump pipe.
2. VOLKSWAGEN (Golf,Bora, Passat), SEAT, AUDI: Install the engine heater on the hose between the existing circulation pump and the engine block.
3. VOLVO: Disconnect the hose from the coolant pump pipe. Install the supplied hose between the coolant pump pipe's connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. The original hose from the oil cooler cuts (see picture) so that it can be connected to the heater's connecting sleeve. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. VOLKSWAGEN (Caddy): Disconnect the hose from the oil cooler's connecting sleeve. Install the supplied hose between the oil cooler's connecting sleeve and the engine heater's side connection. Install the original hose according to the figure on the heater's upper connection. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. VOLKSWAGEN (Golf,Bora, Passat), SEAT, AUDI: Disconnect the hose from the circulation pump pipe. Install the supplied hose between the circulation pump pipe's connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. Cut the original hose from the circulation pump so that it can be connected to the heater's upper connecting sleeve. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy): Den Heizer an den Schlauch zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Kühlwasserpumpe montieren.
2. VOLKSWAGEN (Golf,Bora, Passat), SEAT, AUDI: Installieren Sie das Heizelement im Schlauch zwischen der werksmäßigen Umwälzpumpe und dem Motorblock.
3. VOLVO: Den Schlauch aus dem Rohr der Kühlwasserpumpe demontieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Rohres der Kühlwasserpumpe und den Anschlusswellenbund an der Seite des Heizers. Trennen Sie den Original-Schlauch auf (siehe Abbildung), damit dieser an den Anschlußstutzen des Heizers angeschlossen werden kann.
Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Heizers kommen.
3. VOLKSWAGEN (Caddy): Den Schlauch aus dem Anschlusswellenbund des Ölkühlers demontieren.
Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Ölkühlers und den Seitenanschluss des Motorwärmers montieren. Den Originalschlauch, laut Bild, auf den oberen Anschluss des Motorwärmers Montieren.
Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Motorwärmers kommen.
3. VOLKSWAGEN (Golf,Bora, Passat), SEAT, AUDI: Trennen Sie den Schlauch vom Rohr der Umwälzpumpe. Installieren Sie den mitgelieferten Schlauch zwischen dem Anschlußstutzen der Umwälzpumpe und dem seitlichen Anschlußstutzen des Heizelements. Der Originalschlauch der Umwälzpumpe muss so zugeschnitten werden, dass er mit dem oberen Anschlußstutzen des Heizelements verbunden werden kann. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

**AUDI**

- A3 3.2 V6 2004- ☉BDB
- A3 3.2 V6 Sportback 2005- ☉BDB
- A3 3.2 V6 Sportback 2005- ☉BMJ
- A3 3.2 V6 Sportback 2006- ☉BUB
- TT 3.2 V6 2007- ☉BUB
- TT 3.2 V6 Quattro 2009- ☉BUB
- TT Coupe 3.2 V6 2007- ☉BUB
- TT Roadster 3.2 V6 2007- ☉BUB

SEAT

- Leon 2.8 VR6 ☉BDE

SKODA

- Superb 3.6 V6 2009- ☉CDVA

VOLKSWAGEN

- Golf 2.8 V6 24V 2001- ☉AUE
- Golf 2.8 V6 24V 2000- ☉AQP
- Golf 2.8 V6 24V 2003- ☉BDE
- Golf R32 2003- ☉BFH
- Golf V R32 2006- ☉BUB
- Bora 2.8 V6 2001- ☉AUE
- Bora 2.8 V6 2000- ☉AQP
- Bora 2.8 V6 2003- ☉BDE
- Passat 3.2 FSI 4M 2005- ☉AXZ